

母愛：真愛的表徵

Maternal Love: The Symbol of True Love

引言：

孝敬母親

Introduction:

Honor Your Mother

你要使父母歡喜，使生你的快樂。

**May your father and mother rejoice;
may she who gave you birth be joyful!**

箴言 Proverbs 23:25

Pro 我兒、要謹守你父親的誠命、不可離棄你母親的法則。

**My son, keep your father's command
and do not forsake your mother's teaching.**

箴言 Proverbs 6:20

智慧之子、使父親歡樂。愚昧之子、叫母親擔憂。

**A wise son brings joy to his father,
but a foolish son brings grief to his mother.**

箴言 Proverbs 10:1

智慧子使父親喜樂 · 愚昧人藐視母親。

**A wise son brings joy to his father,
but a foolish man despises his mother.**

箴言 Proverbs 15:20

你要聽從生你的父親 · 你母親老了、也不可藐視他。

**Listen to your father, who gave you life,
and do not despise your mother when she is old.**

箴言 Proverbs 23:22

(一) 母愛在生活中彰顯

Maternal love is revealed in life

只在你們中間存心溫柔、如同**母親乳養自己的孩子**。

Instead, we were like young children among you.

Just as a **nursing mother cares for her children,**

帖撒羅尼迦前書1 Thessalonians 2:7

母親怎樣安慰兒子、我就照樣安慰你們。
你們也必因耶路撒冷得安慰。

**As a mother comforts her child, so will I comfort you;
and you will be comforted over Jerusalem.”**

以賽亞書 Isaiah 66:13

20 那時，西庇太兒子的母親同她兩個兒子上前來拜耶穌，求他一件事。 21 耶穌說：「你要什麼呢？」她說：「願你叫我這兩個兒子在你國裡，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」 22 耶穌回答說：「你們不知道所求的是什麼。我將要喝的杯，你們能喝嗎？」他們說：「我們能。」 23 耶穌說：「我所喝的杯，你們必要喝；只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是我父為誰預備的，就賜給誰。」

20 Then the mother of Zebedee's sons came to Jesus with her sons and, kneeling down, asked a favor of him.

21 "What is it you want?" he asked. She said, "Grant that one of these two sons of mine may sit at your right and the other at your left in your kingdom." 22 "You don't know what you are asking," Jesus said to them. "Can you drink the cup I am going to drink?" "We can," they answered. 23 Jesus said to them, "You will indeed drink from my cup, but to sit at my right or left is not for me to grant. These places belong to those for whom they have been prepared by my Father."

(二) 母愛在信心中彰顯

Maternal love is revealed in faith

教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。

**Start children off on the way they should go,
and even when they are old they will not turn from it.**

箴言 Proverbs 22:6

想到你心裡無偽之信，這信是先在你外祖母羅以和你母親友尼基心裡的，我深信也在你的心裡。

**I am reminded of your sincere faith,
which first lived in your grandmother Lois
and in your mother Eunice and, I am persuaded,
now lives in you also.**

提摩太後書 2 Timothy 1:5

22 法老吩咐他的眾民說：「以色列人所生的男孩，你們都要丟在河裡；一切的女孩，你們要存留她的性命。」有一個利未家的人娶了一個利未女子為妻。2 那女人懷孕，生一個兒子，見他俊美，就藏了他三個月。3 後來不能再藏，就取了一個蒲草箱，抹上石漆和石油，將孩子放在裡頭，把箱子擱在河邊的蘆荻中。4 孩子的姐姐遠遠站著，要知道他究竟怎麼樣。

22 Then Pharaoh gave this order to all his people: “Every Hebrew boy that is born you must throw into the Nile, but let every girl live.” 1 Now a man of the tribe of Levi married a Levite woman, 2 and she became pregnant and gave birth to a son. When she saw that he was a fine child, she hid him for three months. 3 But when she could hide him no longer, she got a papyrus basket for him and coated it with tar and pitch. Then she placed the child in it and put it among the reeds along the bank of the Nile. 4 His sister stood at a distance to see what would happen to him.



5 法老的女兒來到河邊洗澡，她的使女們在河邊行走。她看見箱子在蘆荻中，就打發一個婢女拿來。6 她打開箱子，看見那孩子。孩子哭了，她就可憐他，說：「這是希伯來人的一個孩子。」7 孩子的姐姐對法老的女兒說：「我去在希伯來婦人中叫一個奶媽來，為你奶這孩子，可以不可以？」8 法老的女兒說：「可以。」童女就去叫了孩子的母親來。9 法老的女兒對她說：「你把這孩子抱去，為我奶他，我必給你工價。」婦人就抱了孩子去奶他。10 孩子漸長，婦人把他帶到法老的女兒那裡，就做了她的兒子。她給孩子起名叫摩西，意思說：「因我把他從水裡拉出來。」

5 Then Pharaoh's daughter went down to the Nile to bathe, and her attendants were walking along the riverbank. She saw the basket among the reeds and sent her female slave to get it. 6 She opened it and saw the baby. He was crying, and she felt sorry for him. "This is one of the Hebrew babies," she said. 7 Then his sister asked Pharaoh's daughter, "Shall I go and get one of the Hebrew women to nurse the baby for you?" 8 "Yes, go," she answered. So the girl went and got the baby's mother. 9 Pharaoh's daughter said to her, "Take this baby and nurse him for me, and I will pay you." So the woman took the baby and nursed him. 10 When the child grew older, she took him to Pharaoh's daughter and he became her son. She named him Moses, saying, "I drew him out of the water."



22 有一個迦南婦人、從那地方出來、喊著說、**主阿、大衛的子孫、可憐我、我女兒被鬼附得甚苦。** 23 耶穌卻一言不答。門徒進前來、求他說、這婦人在我們後頭喊叫。請打發他走吧。 24 耶穌說、我奉差遣、不過是到以色列家迷失的羊那裏去。 25 那婦人來拜他、說、主阿、幫助我。 26 他回答說、不好拿兒女的餅、丟給狗吃。 27 婦人說、主阿、不錯。但是狗也吃他主人桌子上掉下來的碎渣兒。 28 耶穌說、**婦人、你的信心是大的。照你所要的、給你成全了吧。** 從那時候、他女兒就好了。

22 A Canaanite woman from that vicinity came to him, crying out, "**Lord, Son of David, have mercy on me! My daughter is suffering terribly from demon-possession.**" 23 Jesus did not answer a word. So his disciples came to him and urged him, "Send her away, for she keeps crying out after us." 24 He answered, "I was sent only to the lost sheep of Israel." 25 The woman came and knelt before him. "Lord, help me!" she said. 26 He replied, "It is not right to take the children's bread and toss it to their dogs." 27 "Yes, Lord," she said, "but even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." 28 Then Jesus answered, "**Woman, you have great faith! Your request is granted.**" And her daughter was healed from that very hour.

(三)

母愛在捨己中彰顯

Maternal love is revealed in self-sacrifice

5 你們當以基督耶穌的心為心。 6 他本有神的形象，不以自己與神同等為強奪的， 7 反倒虛己，取了奴僕的形象，成為人的樣式； 8 既有人的樣子，就自己卑微，存心順服以至於死，且死在十字架上。

5 In your relationships with one another, have the same mindset as Christ Jesus: 6 Who, being in very nature [a] God, did not consider equality with God something to be used to his own advantage; 7 rather, he made himself nothing by taking the very nature of a servant, being made in human likeness. 8 And being found in appearance as a man, he humbled himself by becoming obedient to death—even death on a cross!

腓立比書 **Philippians 2:5-8**

禱告

Prayer

在無數的黑夜裡 我用星星劃出你

zai wu shu de hei ye li wo yong xing xing hua chu ni

你的恩典如晨星 讓我真實的見到你

ni de en dian ru chen xing rang wo zhen shi de jian dao ni

在我的歌聲裡 我用音符讚美你

zai wo de ge sheng li wo yong yin fu zan mei ni

你的美好是我今生頌揚的

ni de mei hao shi wo jin sheng song yang de

In numerous starry nights, I can almost see Your face
For Your grace is a morning star that opens my eyes to You
In lifting up my voice, I will praise Your holy name
Your perfection is filled with good and truth

這一生最美的祝福 就是能認識主耶穌

zhe yi sheng zui mei de zhu fu jiu shi neng ren shi zhu ye su

這一生最美的祝福 就是能信靠主耶穌

zhe yi sheng zui mei de zhu fu jiu shi neng xin kao zhu ye su

走在高山深谷 祂會伴我同行

zou zai gao shan shen gu ta hui ban wo tong xing

我知道這是最美的祝福

wo zhi dao zhe shi zui mei de zhu fu

The greatest blessing in my life,
comes from the knowledge of my Christ

The greatest blessing in my life,
trusting the will of Jesus Christ

As I walk through highs and lows, deep inside I still know
that I'm blessed with the joy of Christ my Lord

In numerous starry nights, I can almost see Your face
For Your grace is a morning star
that opens my eyes to You
In lifting up my voice, I will praise Your holy name
Your perfection is filled with good and truth

在無數的黑夜裡 我用星星劃出你
你的恩典如晨星 讓我真實的見到你
在我的歌聲裡 我用音符讚美你
你的美好是我今生頌揚的

The greatest blessing in my life,
comes from the knowledge of my Christ

The greatest blessing in my life,
trusting the will of Jesus Christ

As I walk through highs and lows, deep inside I still know
that I'm blessed with the joy of Christ my Lord

這一生最美的祝福 就是能認識主耶穌

這一生最美的祝福 就是能信靠主耶穌

走在高山深谷 祂會伴我同行

我知道這是最美的祝福

這一生最美的祝福 就是能認識主耶穌

zhe yi sheng zui mei de zhu fu jiu shi neng ren shi zhu ye su

這一生最美的祝福 就是能信靠主耶穌

zhe yi sheng zui mei de zhu fu jiu shi neng xin kao zhu ye su

走在高山深谷 祂會伴我同行

zou zai gao shan shen gu ta hui ban wo tong xing

我知道這是最美的祝福

wo zhi dao zhe shi zui mei de zhu fu

The greatest blessing in my life,
comes from the knowledge of my Christ

The greatest blessing in my life,
trusting the will of Jesus Christ

As I walk through highs and lows, deep inside I still know
that I'm blessed with the joy of Christ my Lord

禱告

Prayer

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰